

LOUISE BETHLEHEM

LIST OF PUBLICATIONS

2 January 2013

1. Doctoral Dissertation

1. 1998 "South African Literary Historiography under Apartheid, 1976-1985," written under the supervision of Professor Hannan Hever, degree awarded with distinction, October 1998.

2. Books

2. *Skin Tight: Apartheid Literary Culture and Its Aftermath*. 2006. xvii + 145 Pages. University of South Africa Press, Pretoria; Koninklijke Brill NV, Leiden.
3. *Tzeva mekomi: Apartheid le'or hate'oria*. Hebrew Translation of # 2, *Skin Tight: Apartheid Literary Culture and Its Aftermath*. Translated from the Hebrew by Oded Wolkstein. 2011. 285 Pages. (Tel Aviv: Resling).

3. Edited Volumes

4. *South Africa in the Global Imaginary*. 2004. 298 Pages. Unisa (University of South Africa) Press, Pretoria; Koninklijke Brill NV, Leiden. Leon de Kock, Louise Bethlehem, Sonja Laden, eds.
(Reprint with additional material of "South Africa in the Global Imaginary," Special Issue of *Poetics Today* 22[2] Summer 2001, Guest editor: Leon de Kock, co-editors Louise Bethlehem, and Sonja Laden. Issue awarded the Council of Editors of Learned Journals [CELJ] Award for the year 2001 for the Best Special Issue.
5. *Violence & Non-Violence in Africa*. 2007. 213 Pages. Routledge, London and New York. Pal Ahluwalia, Louise Bethlehem and Ruth Ginio, eds. Reprinted in paperback in 2011.
6. *Research and Theory in Postcolonial Studies*, Special Issue of *Theoria Ve-Bikoret* 29, 2006. Louise Bethlehem, Tal Kochavi, Yehouda Shenhav and Yossi Yona, eds. [Hebrew].
7. *The State of Literary Studies in South Africa*, Special Centenary Edition, *English Studies in Africa* 51(1) 2008. Louise Bethlehem, Reingard Nethersole and Michael Titlestad, eds.
8. *Rethinking Labour in Africa, Past and Present*. 2010. 149 Pages. Routledge, London and New York. Lynn Schler, Louise Bethlehem and Galia Sabar, eds.

Hardcover reprint of *Rethinking Labour in Africa, Past and Present*. Special issue of *African Identities*, 7(3) August 2009. Lynn Schler, Louise Bethlehem and Galia Sabar, eds.

9. *Unruly Pedagogies; Migratory Interventions: Unsettling Cultural Studies*. Special edition of *Critical Arts: A Journal of South-North Cultural and Media Studies*, 26(1) 2012. Louise Bethlehem and Ashleigh Harris, eds.

4. Chapters in Collections

10. "The Scandal of Simile, or Multiple Figures and Figurative Multiplicity," in *Cognition and Figurative Language: Porter Institute Pre-Publication Collection*. 1997. Volume 3, pages 77-101. The Porter Institute for Poetics and Semiotics, Tel Aviv University, Tel Aviv. General editor Yeshayahu Shen.
11. "'A Primary Need as Strong as Hunger: The Rhetoric of Urgency in South African Literary Historiography,'" in *South Africa in the Global Imaginary*. 2004. Pages: 95-116. Edited by Leon de Kock, Louise Bethlehem, and Sonja Laden. Reprint of #27.
12. "11 February 1990, South Africa: Apartheid and After," in *The Edinburgh Companion to Twentieth Century Literature in English*, pages 240- 250. Edinburgh University Press, Edinburgh. 2006. Brian McHale and Randall Stevenson, eds.
13. "Unsettling Violence," (co-authored with Pal Ahluwalia and Ruth Ginio) in *Violence & Non-Violence in Africa*, pages 1-11. 2007. Routledge, London and New York. Pal Ahluwalia, Louise Bethlehem and Ruth Ginio, eds.
14. "Notes to the Old Country: Body, Memory and Autobiographic Text" *On Hybrid Identities in Israel*, in *Hakivun Mizrach* 14: 16-25, 2007. Hebrew Translation of #28.
15. "*Elizabeth Costello* as Post-Apartheid Text," in *J. M. Coetzee in Context and Theory*, 20-35. 2009. Continuum, London. Elleke Boehmer, Robert Eaglestone and Katy Iddiols, eds. Reprint of #33.
16. "Now That all is Said and Done: Reflections on the Truth and Reconciliation Commission in South Africa" in *The Social Construction of Silence*, 2010, 153-170. Cambridge University Press, Cambridge. Efrat Ben-Zeev, Ruth Ginio and Jay Winter, eds.
17. 2012. "Civil Contracts; Scopic Regimes: On the Visuality of the Body in South Africa's Truth and Reconciliation Commission," in *RealityTrauma and the Inner Grammar of Photography*, edited by Aim Deuelle Luski. Shpilman Foundation, Tel Aviv. [Hebrew] Hebrew translation with new material of Chapter Five of *Skin Tight: Apartheid Literary Culture and its Aftermath* (#2).

18. Forthcoming. "Genres of Identification: Holocaust Testimony and Postcolonial Witness," in *Disciplining Evil: The Dialectic of Globalizing the Holocaust*, edited by Amos Goldberg and Haim Hazan. Forthcoming. New York and Oxford: Bergahn Books.

5. Chapters in Peer-Reviewed Collections

19. "The Pleasures of the Political: Apartheid and Post-Apartheid South African Fiction," in *Teaching the African Novel*, 222-245. 2009. Modern Language Association (MLA), New York. Gaurav Desai, ed.
20. In press. "Adamastor's Daughter: Lucy Lurie and "White Writing" in *Disgrace*" in *Approaches to Teaching Coetzee's Disgrace and Other Works*, edited by Elleke Boehmer, Jane Poyner and Laura Wright. In press. Modern Language Association (MLA), New York.

6. Articles in Refereed Journals

21. "White Writing and *The Novels of J.M. Coetzee*," *Poetics Today* 11(3): 706-709. 1990. Review article.
22. "In/Articulation: Polysystem Theory, Postcolonial Discourse Theory and South African Literary Historiography," *Current Writing: Text and Reception in Southern Africa* 5(2): 25-43. 1993.
23. "Simile and Figurative Language," *Poetics Today* 17(2): 203-240. 1996.
24. "'Under the Proteatree at Daggaboersnek': Stephen Gray, South African Literary Historiography and the Limit Trope of the Local," *English in Africa*, 24(2): 27-50. 1997.
25. "Strange Loops and Writes-of-Passage: Double-Crossing Diaspora." Special Double Issue of *The South Atlantic Quarterly* on "Diaspora and Immigration." Guest Editor: V.Y. Mudimbe, with Sabine Engel, 98(1/2): 255-66. 1999.
26. "In the Between: Time, Space, Text in Recent South African Literary Theory," *English in Africa* 27(1): 139-58. Review article. 2000.
27. "'A Primary Need as Strong as Hunger: The Rhetoric of Urgency in South African Literary Historiography." Special Issue of *Poetics Today*, "South Africa in the Global Imaginary," 22(2) Summer 2001: 365-89. Guest Editor: Leon de Kock, co-editors, Louise Bethlehem, Sonja Laden. 2001.
28. "Notes to the Old Country: Body, Memory and Autobiographic Text" *Hagar: International Social Science Review* 2(1): 119-129. 2001.
29. "Pliant/Compliant; Grace/Disgrace; Plaint/Complaint--Reading *Disgrace*," *Scrutiny2: Issues in English Studies in Southern Africa* 7(1): 20-24. 2002.

30. "Pliant/Compliant; Grace/*Disgrace*; Plaint/Complaint—On Reading J.M. Coetzee's *Disgrace*." *Plastica* 4: 249-255. 2002.
Hebrew Translation of 29.
31. "Aneconomy in an Economy of Melancholy: Embodiment and Gendered Identity in J.M. Coetzee's *Disgrace*" *African Identities* 1(2): 167-85. 2003.
32. "Membership, Dismemberment and the Boundaries of the Nation: Manfred Nathan's *Sarie Marais: A Romance of the Anglo-Boer War*," *African Studies* 63(1): 95-117, July 2004.
33. "Materiality and the Madness of Reading: J.M. Coetzee's *Elizabeth Costello* as Post-Apartheid Text" *Journal of Literary Studies/ Tydskrif vir Literatuurwetenskap*. 21 (3/4): 225- 243. 2005.
Special issue, "New Research on J.M. Coetzee," Guest Editor Marianne de Jong.
34. "Towards a Different Hybridity," in *Research and Theory in Postcolonial Studies*, Special Issue of *Theoria Vebikoret* 29, 2006. Louise Bethlehem, Tal Kochavi, Yehouda Shenhav and Yossi Yona, eds. [Hebrew].
35. "Reading the Gaps: Relocating English Studies in Africa," (co-authored with Reingard Nethersole) in *The State of Literary Studies in South Africa*, Special Centenary Edition, *English Studies in Africa*, guest edited by Louise Bethlehem, Reingard Nethersole and Michael Titlestad 51(1): 165-68, 2008.
36. "Rethinking Labor in Africa, Past and Present," (co-authored with Lynn Schler and Galia Sabar) in "Rethinking Labour in Africa: Past and present," special Issue of *African Identities*, guest edited by Lynn Schler, Louise Bethlehem and Galia Sabar 7(3): 287-98, 2009.
37. "Park pictures: On the Work of Photography in Johannesburg" (co-authored with Terry Kurgan in "Rethinking Labour in Africa: Past and present," special Issue of *African Identities*, guest edited by Lynn Schler, Louise Bethlehem and Galia Sabar 7(3): 417-432. August 2009.
39. "Towards a Literary History of the Governed." *English Studies in Africa*. 53(1): 104-107. 2010.
38. "Unruly Pedagogies; Migratory Interventions: Unsettling Cultural Studies," (co-authored with Ashleigh Harris). Special edition of *Critical Arts: A Journal of South-North Cultural and Media Studies*, 26(1): 3-13. 2012. Louise Bethlehem and Ashleigh Harris, eds.
39. Submitted 15/10/2012 "Inhabiting *Moxylana*: Lauren Beukes's Post-Apartheid Dystopia," *Journal of Postcolonial Writing*.

6. Participation in Scientific Conferences, Lectures, Translations and Other Activities

Conferences and Invited Lectures

40. "Texts Between Worlds: Apocalyptic Allegory in South African Short Fiction." Paper presented at a "Seminar in Honor of Darko Suvin," Porter Institute for Poetics and Semiotics, Tel Aviv University, 14 February 1995.
41. "Woman as Trope: The Female Writer and South African Literary History." Paper presented at the "Women's Studies Forum Annual Conference," Tel Aviv University, 25 January 1996.
42. "'Under the Proteatree, at Daggaboersnek': Reading South African Literary Historiography within 'Post'-Coloniality." Paper presented at the "Shakespeare/Post Coloniality/Johannesburg 1996 International Conference," University of the Witwatersrand, 29 June - 6 July 1996.
43. "Space and Discourse in South African Literature." Lecture presented to the Forum for Theoretical and Philosophical Studies of Culture, Porter Institute/Department of Comparative Literature and Poetics/Department of Philosophy, Tel Aviv University, 28 November 1996.
44. "Exegesis and Exigency: The Rhetoric of Urgency in South African Literary Studies." Lecture presented to the Porter Fellows' Forum, Porter Institute for Poetics and Semiotics, Tel Aviv University, 27 March 1997.
45. "Of Shakespeare and Sjamboks, or Bard and Bastard in South African Literary Studies." Michael Wade Memorial Lecture, Africa Unit, Department of African Studies and Department of English, Hebrew University of Jerusalem, 25 May 2000.
46. "Consuming the Spectacle: The 'Hottentot Apron' and the Politics of Cultural Exchange." Paper presented at the "Third Crossroads in Cultural Studies International Conference," University of Birmingham, U.K. June 21-25, 2000.
47. "Pliant/Compliant; Grace/Disgrace; Plaint/Complaint--Reading J.M. Coetzee." Paper presented at "Is Reconciliation Possible: Post-Apartheid South Africa and Beyond," Africa Unit, Harry S.Truman Research Institute for the Advancement of Peace, The Hebrew University of Jerusalem, 20 May 2001.
48. "Consuming the Hottentot Apron in Contemporary Gender Studies: Whose Strings Are Being Pulled." Paper presented at the "Women's Studies Network Conference, Gender and Culture: Leisure, Consumption and Women's Everyday Lives," 12 July - 14 July, Cheltenham and Gloucester College of Higher Education, UK.
49. "Displaced Narratives: Zionism Meets Afrikaner Nationalism."

- Paper delivered at the "Fourth Crossroads in Cultural Studies International Conference," Tampere, Finland, 29 June – 2 July, 2002.
50. "Exotic Boarders, Erotic Borders: A Dutch Sailor Confronts Alterity, Cape of Good Hope, 1682." Paper presented at the "Boundaries Conference," School of English, University of Exeter, co-sponsored by the California Dickens Project, University of California, Santa Cruz and The British Academy, 4 July 2002 – 7 July 2002.
 51. "Gendering Testimony in J.M. Coetzee's Disgrace," "Special Session: J.M. Coetzee: Fiction, Truth, and Testimony Under and After Apartheid," led by David H. Wittenberg. MLA 2002 Convention, New York Hilton, Friday 27 December 2002.
 52. "Respondent: Orly Lubin 'Masked Power: An Encounter with the Social Body in the Flesh,'" "Catastrophes in the Age of Globalization, International Research Workshop of the Israel Science Foundation and The Van Leer Jerusalem Institute," Shalom Plaza Hotel, Neve Ilan, Israel, 6-8 January 2003.
 53. "Disgraceful Conduct: Violence in Post-Apartheid South African Literature," "Violence and Non-Violence: Africa and Comparative Perspectives," Harry S. Truman Institute for the Advancement of Peace, Africa Unit, Hebrew University Mount Scopus, Israel, 30 April 2003.
 54. "Popular Text, Nationalist Intertext: Sarie Marais in White South African Literary Culture," "Popular Literature and Canonical Literature: Reciprocal Relations" The School of Literatures, The Hebrew University of Jerusalem, Mount Scopus, Israel, 18-19 May 2003.
 55. "Aneconomy in an Economy of Melancholy: Disgrace and the Lesbian Body," "An Other Sex 3: The Third Annual Lesbian & Gay Studies and Queer Theory Conference," Tel Aviv University, 28 May 2003.
 56. "Scriptures of Violence: Embodiment in Post-Apartheid Literature," "Terror and Boundaries: Anthropological Perspectives," Annual Conference of the Israeli Anthropological Association, Shalom Plaza Hotel, Neve Ilan, Israel, 29 May 2003.
 57. "Transferral Zionism? Manfred Nathan's Sarie Marais: A Romance of the Anglo Boer War" Wits Interdisciplinary Research Seminar, Wits Institute for Social and Economic Research, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa, 22 September 2003.
 58. "The Hottentot Venus and the Seduction of Memory: The Case of Post-Apartheid South Africa," "Gender and Memory: An International Conference," The Van Leer Jerusalem Institute, Jerusalem, 3-4 December 2003.

59. "Violent Seductions: The Mnemonics of the Body in Post-Apartheid South Africa," "History Matters: Spaces of Memory, Spaces of Violence" The 7th Annual Historical Studies, Sociology Department and International Labor and Working Class History Journal Joint Conference, New School for Social Research, New York City, April 23-24, 2004.
60. "On Prophetic Disruptions of Colonial Scripts in South African Historical Writing," "Africa in the Era of Globalization" The Hebrew University of Jerusalem, The Harry S. Truman Research Institute for the Advancement of Peace, Africa Unit; Tel Aviv University, The Lester and Sally Entin Faculty of Humanities, Department of Middle Eastern and African History, Jerusalem and Tel Aviv, 31 May – 1 June, 2004.
61. "Mourning Derrida, Mourning Postcolonialism," "After Derrida," The Program in Gender Studies, Bar-Ilan University, Israel, 12 January 2005.
62. "Brand-Name Theory: Homi Bhabha and Jacques Derrida," Coloniality and Postcoloniality in Israel, The Van Leer Jerusalem Institute, Jerusalem, 20-21 March 2005.
63. "The *Survie* of the Victim: On the Literary Archive of South Africa's Truth and Reconciliation Commission," Literature in Times of Turmoil, Synopsis 7, The Porter Institute for Poetics and Semiotics, Tel Aviv University, Tel Aviv, March 23 2005.
64. "Materiality and the Madness of Reading: J.M. Coetzee's *Elizabeth Costello* as Post-Apartheid Text," Contemporary Perspectives on J.M. Coetzee and Post-Apartheid South African Literature: An International Conference, Royal Holloway College, University of London, Egham UK, 29-30 April 2005.
65. Discussant "Constituting National Selves: Anxieties, Possibilities and Limits," State, Nationalism, and Peripheries: Critical Anthropological Perspectives, Annual Meeting of the Israel Anthropological Association, Sapir College, Sderot, 25-26 May 2005.
66. "Panel Discussion: Telling Presences—Vision, Testimony and Media," Icons, Idols and Ideologies: Visual Cultures and Religion in the U.S. and Israel, Conference of the Center for the Study of the United States, University of Haifa, Haifa, June 9, 2005.
67. "Queering Adamastor: Literary Historiographical Narrative and the Exorbitant Truth of the Fetish," WISER (Wits Institute for Social and Economic Research) Interdisciplinary Research Seminar, Johannesburg, August 1, 2005.
68. "Hybridity and its (Dis)Contents," Keynote Panel, Research and Theory in Postcolonial Studies: Workshop for Young Researchers, The Van Leer Jerusalem Institute, Jerusalem, 20-22 September 2005.

69. "Aftermath, or the Survie of the Apartheid Body," "Ethnography and Literature: Theory, History and Interdisciplinary Practice," The Institute for Advanced Studies, The Hebrew University of Jerusalem. January 9-11, 2006.
70. "Critical Martyrdom? Zackie Achmat and the Campaign against HIV/AIDS Denialism in South Africa," "Ethics, Media, Culture: Rethinking Connections: Research Workshop." Department of Communication and Journalism, Communication as Culture Track and The Program in Cultural Studies, The Hebrew University of Jerusalem, 10 May 2007.
71. "Empathy in Theory: The Comforter and South Africa's Truth and Reconciliation Commission," Selves, Histories and Media: Engaging the Anthropology of Tania Forte, department of Sociology and Anthropology, Ben-Gurion University of the Negev, 10 June 2007.
72. "In the Third Person: J. M. Coetzee's Autobiographical Sequence and Testimony in Post-Apartheid South Africa," Eyewitness Narratives, Interdisciplinary Symposium, The Hebrew University of Jerusalem, November 25-27, 2007.
73. "The Occupation of Theory: Notes from Israel/Palestine," South African Literary Studies: A Provocation on the State of the Field, WISER (Wits Institute of Social and Economic Research) Johannesburg, 16-17 April 2008.
74. "Gothic Bodies: Sarah Gertrude Millin's Representations of Labor," African Labor in Colonial and Post-Colonial Contexts, Research Workshop 11-12 June 2008, Tel Aviv and Jerusalem. The Harry S. Truman Institute for the Advancement of Peace, The Lester and Sally Entin Faculty of Humanities, Tel Aviv University, The School of History, Tel Aviv University, The Department of Middle Eastern and African History, Tel Aviv University, The S. Daniel Abraham Center for International and Regional Studies, Tel Aviv University.
75. "Unmourned: Between the Holocaust and Postcolonialism," Marking Evil: The Memory of the Holocaust in a Global Age, The Van Leer Jerusalem Institute, 29-31 December 2008.
76. "The Contagion of Witness I: Metonymy," Invited Keynote Speaker "Relocating Ethics: The Summer Symposium of Literature and Theory" Uppsala University, Sweden, 31 May – 6 June 2009.
77. "The Contagion of Witness II. Transmission," Workshop for advanced graduate students conducted by Louise Bethlehem. "Relocating Ethics: The Summer Symposium of Literature and Theory" Uppsala University, Sweden, 31 May – 6 June 2009.
78. "Uneasy Pleasures: Sarah Gertrude Millin, Miscegenation and the Afterlife of the Gothic," "Dickens, Victorian Fiction, Uneasy Pleasures." International Conference co-sponsored by the Dickens Project of the University of California, Santa Cruz and The Hebrew University of Jerusalem, June 14-18, 2009.

79. "What is Postcolonialism?" Invited lecture as Opponent: Ph.D. Disputation of Adnan Mahmutovic. ""Ways of Being Free: Authenticity and Community in Selected Works of Rushdie, Ondaatje and Okri". English Department, Stockholm University, May 8, 2010.
80. "Triage" Panel on "Wreckages of Utopia": The Johannesburg Workshop in Theory and Criticism, "Techniques of Capital: Property, Self-Creation and Politics in Precarious Times." Wits Institute for Social and Economic Research, 18-28 July 2010.
81. "The Surface Politics of the Hottentot Body." Gender in Africa. Inaugural conference of the Inter-University Program in African Studies. Tel Aviv University. 28 November 2010.
82. "Troping on the Body," Representations of Hair in Victorian Literature and Culture, Panel Discussion hosted by the Program in Cultural Studies, The Hebrew University of Jerusalem, 12 January 2011.
83. "Laughing (At) Alterity: The Otherness of the Khoisan Woman," Narratives of Otherness and Latin America's Indigenous People: An International Interdisciplinary Workshop, 11-12 April 2011. The Harry S. Truman Institute for the Promotion of Peace, The Hebrew University of Jerusalem.
84. "Intertextuality as Trauma: *Disgrace* Between Coetzee and Camoens" Conference of the School of Literature, 15-17 May 2011. The Hebrew University of Jerusalem.
85. "Inhabiting Dystopia: Lauren Beukes' Melancholy Cities," South African Cities Conference, 7 – 9 September 2011. The African Centre for Cities. University of Cape Town.
86. "*Zoo City*: An Informal Manifesto?" African Entrepreneurs: Past and Present, International Conference, The Harry S. Truman Research Institute for the Advancement of Peace; Tel Aviv University; The Tamar Golan Africa Centre, Ben Gurion University of the Negev, 20-21 May, 2012. Tel Aviv University. The Ben Gurion University of the Negev.
87. "Bodies of Evidence: Testimony and Corporeality Again," International Symposium, Bridging the Divide in Holocaust and Genocide Studies: Towards a Cross-Cultural Interdisciplinary Dialog. Strochlitz Institute for Holocaust Research, Faculty of Social Science Haifa University, University of Southern California Shoah Foundation Institute for Visual History and Education, Gerda Henkel Stiftung, 12-14 June, 2012. University of Haifa.
88. "Poetic Justice: Truth and Reconciliation in Poetry," Making Good Again: Cultural Responses to Past Human Rights Abuses, An International Conference. The Minerva Center for Human Rights, Faculty of Law, The Hebrew University of Jerusalem and The Konrad Adenauer Stiftung, 18-19 November 2012. The Hebrew University of Jerusalem.

Translations

89. Bar-Yosef, Hamutal "Neo-Decadence in Israeli Poetry 1955-1965: The Case of Nathan Zach," *Prooftexts* 10: 109-128, translated from the Hebrew by Louise Bethlehem. 1990.
90. Bar-Yosef, Hamutal "The Influence of Decadence on Bialik's Concept of Femininity," in *Gender and Text in Modern Hebrew and Yiddish Literature*, edited by Naomi B. Sokoloff, Anne Lapidus-Lerner and Anita Norich, translated from the Hebrew by Louise Bethlehem, 145-169 (New York: Jewish Theological Seminary of America). 1992.
91. Ratosh, Yonathan "Jewish or Hebrew Literature" in What is Jewish Literature?, edited and introduced by Hana Wirth-Nesher, 88-94, translated from the Hebrew by Louise Bethlehem with Hana Wirth-Nesher (Philadelphia and Jerusalem: Jewish Publication Society). 1992.
92. Hever, Hannan "'Our Poetry is Like an Orange Grove': Anthologies of Hebrew Poetry in Erets Israel," *Prooftexts* 17: 199-225, translated from the Hebrew by Louise Bethlehem. 1997.
93. Shavit, Zohar "The Status of Translated Literature in the Creation of Hebrew Literature in Pre-State Israel (The *Yishuv* Period)," *Meta* XLIII(1): 46-53, translated from the Hebrew by Louise Bethlehem. 1998.
94. Hever, Hannan "Facing *Disgrace*: Coetzee and the Israeli Intellectual," by Hannan Hever, *Scrutiny2: Issues in English Studies in Southern Africa* 7(1): 42-46, translated from the Hebrew by Louise Bethlehem. 2002.
95. Ariella Azoulay *Civil Imagination: On the Political Ontology of Photography*. London: Verso, 277 pages, translated by Louise Bethlehem. 2012.

Other Contributions

96. Michal Bat Adam, Director *Thousand and One Wives*, translation of English subtitles of this Hebrew-language film production, 1989.
97. "Hillela's Revolutionary History: Review of Nadine Gordimer *A Sport of Nature* in Hebrew Translation" *Davar* February 07 1992. [Hebrew]
98. "Writing Apartheid from the Inside" Review of the works of Nadine Gordimer on the Occasion of Her Winning The Nobel Prize for Literature. *Haaretz* October 11 1991.
99. "Charming the Hide off the Elephant: Report on the 'Languages of Poetry' Conference, University of the Witwatersrand, July 1997," Scrutiny2: Issues in English Studies in Southern Africa, 3(1): 64-68. 1998. Invited conference report.
100. "Margreet de Lange. The Muzzled Muse: Literature and Censorship in South Africa" Canadian Review of Comparative Literature 28(1):133-38. 2002. Review.

101. "A Nostalgia for Truth," Review of John Kani, Nothing but the Truth, The Weekly Mail and Guardian, Johannesburg, October 03 2003.
102. "Occasion for Reflection," Critical Essay, *Critical Arts: A Journal of South-North Media and Cultural Studies* 22(1): 2008. Response to Michael Chapman's "Sex, Lies/Truth, and Literary History: A Review of Louise Bethlehem's *Skin Tight: Apartheid Literary Culture and its Aftermath*. *Critical Arts* 22(1) 2008.
103. Translation of Extracts from Amos Oz, *Tales of Love and Darkness*, for Maty Grünberg *Jerusalem: The Tulip and the Thorn*, artist's portfolio. Amos Oz: Words; Maty Grünberg: Images; Dr. Michael Avishai: Flora. Jerusalem: Jerusalem Fine Art Prints.
104. "By/way of Passage": Review of Gabi Ngcobo's "PASS-AGES: References and Footnotes" Johannesburg Workshop in Theory and Criticism, Blog, <http://jhbwtc.blogspot.com/>
105. "Apartheid: A Double Crossing" *The Johannesburg Salon*, Volume 3. The Johannesburg Workshop in Theory and Criticism. 2011.
106. 2012. "Failures of Love: J. M. Coetzee's *In the Heart of the Country*," Afterword, re-edition of J.M. Coetzee *In the Heart of the Country*, in Hebrew. Translation by Naomi Carmel. Tel Aviv: Sifriat Ma'ariv. 2012.